

TEZ1G.01/...

STEROWNIK ROLETOWY GRUPOWY

GROUP ROLLER BLIND CONTROLLER

ROLLADENSTEUERUNG FÜR GRUPPEN

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN

~230 V ± 10%
50 Hz
6(2)A

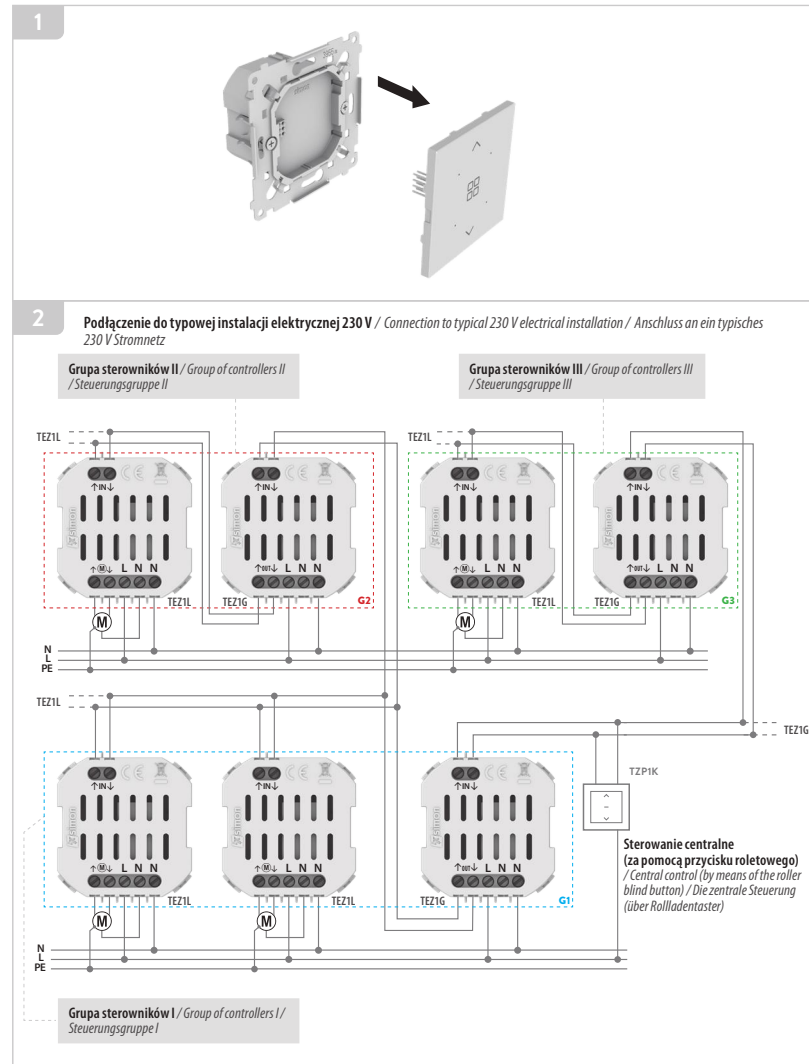
IP20

<1W

max 7 mm
1x2.5mm²
2x1.5mm²

CE

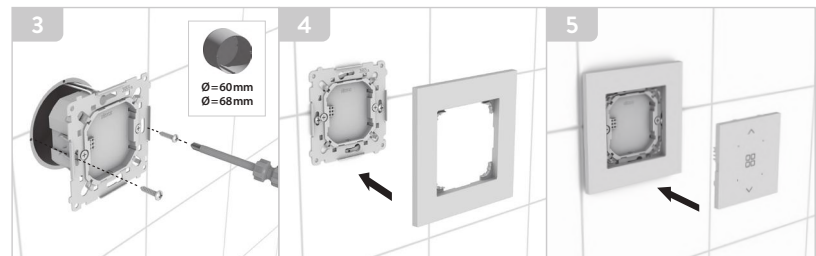
INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / MONTAGEANLEITUNG



PL Schemat 2 przedstawia przykładową instalację dla stworzenia trzech grup I, II oraz III. Sterowniki grupowe G1, G2 oraz G3 realizują funkcje otwierania, zamykania i pozycji ulubionej rolet sterowników lokalnych swojej grupy (np. G2 steruje grupą II). Sterownik G1 jest tak podłączony, aby sterować jednocześnie grupami I oraz II (poprzez sterownik grupowy G2). Aby zrealizować taką funkcjonalność należy w sterowniku G2 zmienić funkcję wejść sterujących IN na ↑↓ (FUNKCJE TRYBU KONFIGURACJI-punkt B), a sterownik G1 pozostawić w domyślnej konfiguracji. Sterowanie centralne realizuje funkcje otwierania i zamykania wszystkich rolet. Do umożliwienia ustawiania pozycji ulubionych konieczna jest konfiguracja wejść sterowników G1 i G3 tak samo dla sterownika G2 (opisana wcześniej). Sterownikiem centralnym może być też sterownik grupowy

EN Diagram 2 shows an exemplary installation for establishing three groups: I, II and III. The G1, G2 and G3 group controllers perform the functions of the local controllers of their group (e.g. G2 controls group II), which include roller blind opening, closing and favourite position. The G1 controller is connected to the control group I and II simultaneously (by means of the G2 group controller). In order to implement this functionality, in the G2 controller, it is necessary to change the function of the IN control inputs to ↑↓ (CONFIGURATION MODE FUNCTIONS-item B) and leave the G1 controller in its default configuration. The central control performs the functions of all the roller blinds opening and closing. It is necessary to configure the inputs of G1 and G3 controllers in order to enable the setting of favourite positions, in the same way as for G2 controller (described previously). A group controller can also serve as the central controller

DE Diagramm 2 zeigt eine Beispielabbildung für die Installation von drei Gruppen I, II und III. Die Gruppensteuergerte G1, G2 und G3 erfüllen folgende Funktionen das Öffnen, Schließen und die bevorzugte Position der Rolläden der lokalen Steuerungen seiner Gruppe (z.B. G2 steuert Gruppe II). Das G1-Steuergerät wird so angeschlossen, dass es gleichzeitig die Gruppen I und II (über Gruppensteuerung G2) steuert. Um diese Funktion zu implementieren, muss im G2-Steuergerät die Funktion der Steuereingänge IN auf ↑↓ geändert werden (KONFIGURATIONSMODUS-Punkt B) und das Steuergerät G1 in seiner Standardkonfiguration belassen. Die Zentralsteuerung erfüllt die Funktionen des Öffnens und Schließens aller Rolläden. Um die Einstellung von bevorzugten Positionen zu ermöglichen, müssen die Eingänge der Steuergeräte G1 und G3 auf die gleiche Weise konfiguriert werden wie die des Steuergeräts G2 (siehe oben). Das zentrale Steuergerät kann auch ein Gruppensteuergert kann als ein zentrales Steuergerät funktionieren



OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

PL Sterownik roletowy grupowy służy do sterowania sterownikami roletowymi lokalnymi (TEZ1L). Może być sterowany za pomocą przycisku roletowego (TZPIK) lub sterownika roletowego grupowego (TEZ1G).

EN The group roller blind controller is used for controlling the local roller blind controllers (TEZ1L). It may be controlled by means of the roller blind push button (TZPIK) or group roller blind controller (TEZ1G).

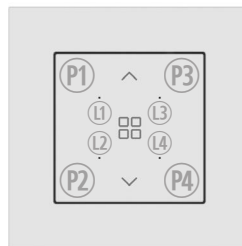
DE Die Gruppen-Rolladensteuerung wird für die Steuerung der lokalen Rolladenschalter (TEZ1L) verwendet. Er kann von einer Schaltertaste (TZPIK) oder Gruppen-Rolladensteuerung (TEZ1G) gesteuert werden.

P1 P2 P3 P4

Pola sterujące / Control fields / Steuerfelder

L1 L2 L3 L4

Diody LED sygnalizujące prace / LEDs signalling the operation / LED-Dioden signalisieren Betrieb



Górna połowa klawisza / Upper key half / Obere Hälfte der Taste

Dolna połowa klawisza / Lower key half / Untere Hälfte der Taste

Urządzenie może pracować w trybie / This unit may operate in the following mode / Das Gerät kann in den folgenden Betriebsarten arbeiten

- STEROWANIA – normalna praca jako STEROWNIK ROLETOWY GRUPOWY CONTROLLING – normal operation as the GROUP ROLLER BLIND CONTROLLER / STEUERUNG – Normalbetrieb als GRUPPEN-ROLLADENSTEUERUNG
- KONFIGURACJI – zmiana parametrów pracy opisana w tabeli „FUNKCJE TRYBU KONFIGURACJI” CONFIGURATION – operation parameters changing described in table “CONFIGURATION MODE FUNCTIONS” / KONFIGURATION – Änderung der in der Tabelle „FUNKTIONEN DES KONFIGURATIONS-BETRIEBES” beschriebenen Betriebsparameter

STEROWANIE / CONTROL / STEUERUNG

Krótkie naciśnięcie pola z górnej / dolnej połowy klawisza – podnosi / opuszcza roletę
Powtórne naciśnięcie zgodnie z kierunkiem ruchu rolety – zatrzymuje ruch
Naciśnięcie pola przeciwnego do kierunku ruchu – zatrzymuje i po 0.5 s zmienia kierunek ruchu
Długie naciśnięcie dowolnego pola klawisza lub górnej / dolnej połowy – przesuwają rolety do pozycji ulubionej (gdy w sterowniku lokalnym jest ustawiona jedna pozycja ulubiona) lub do pozycji ulubionej nr 1 / nr 2 (gdy są ustawione obie). Jeśli żadna pozycja ulubiona nie jest ustawiona to nie wywołuje żadnej reakcji
Diody L1, L2, L3, L4 świecą tylko w czasie trwania nacisku klawisza /

EN Short pressing of the field in the upper / lower key half – it lifts / lowers the roller blind
Another pressing according to the roller blind movement – it stops the movement
Pressing the field opposite to the movement direction – it stops the movement and after 0.5 s it changes the movement direction
Long pressing of any key field upper / lower half – it moves the roller blinds to the favourite position (if one favourite position is set in the local controller) or to No. 1 / No. 2 favourite position (if both positions are set). If no favourite position is set, no reaction is triggered
L1, L2, L3, L4 diodes are lit only for the time the key is pressed down

DE Kurzes Drücken des Feldes aus der oberen / unteren Hälfte der Taste – fährt den Rolläden hoch / runter
Nochmaliges Drücken in Laufrichtung des Rolladens stoppt die Fahrt
Drücken des Feldes entgegen der Fahrtrichtung – stoppt und ändert nach 0,5 s die Fahrtrichtung
Langes Drücken auf ein beliebiges Tastenfeld oder obere / untere Hälfte – bewegt die Rolläden in die Vorzugsposition (wenn eine Vorzugsposition in der lokalen Steuerung gespeichert ist) oder in die Vorzugsposition Nr. 1 / Nr. 2 (wenn beide gespeichert sind). Ist keine Vorzugsposition gespeichert, erfolgt keine Reaktion
Die LEDs L1, L2, L3, L4 leuchten nur bei gedrückter Taste

KONFIGURACJA / CONFIGURATION / KONFIGURATION

OBŚLUGA TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE CONTROL / STEUERUNG DES KONFIGURATIONSMODUS

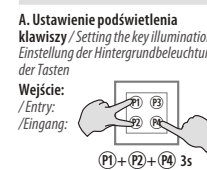
CZAS NACISKU / PRESSURE TIME / DRÜCKZEIT	FUNKCJA / FUNCTION / FUNKTION	OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG
3s	WYJŚCIE z trybu konfiguracji / EXITING the configuration mode / Konfigurationsmodus verlassen	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać / Hold until LEDs start blinking / Halten Sie gedrückt, bis die LEDs zu blinken beginnen
10s	WEJŚCIE do ustawień trybu konfiguracji / ENTERING the configuration mode settings / AUFRUFEN der Einstellungen für den Konfigurationsmodus	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać szybko / Hold until LEDs start blinking fast / Halten Sie gedrückt, bis die LEDs schnell blinken
30s	RESET do ustawień fabrycznych / RESETING to factory settings / ZURÜCKSETZEN Werkseinstellungen	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać bardzo szybko, a kolor zmieni się na biały (jeśli był inny) / Hold until LEDs start blinking very fast, and the colour changes into white (if it was different) / Halten Sie die LEDs sehr schnell blinken und die Farbe auf weiß wechselt (falls vorher anders war)

❗ Jeśli przez minutę klawisz nie zostanie naciśnięty, nastąpi automatycznie wyjście z trybu konfiguracji lub ustawiania pozycji ulubionej / If no key is pressed within one minute, the configuration or favourite position setting mode will be quitted automatically / Wird eine Taste eine Minute lang nicht gedrückt, verlässt sie automatisch den Konfigurationsmodus oder den Modus zur Einstellung der bevorzugten Position

FUNKCJE TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE FUNCTIONS / FUNKTIONEN DES KONFIGURATIONSMODUS

❗ Aby rozpocząć konfigurację urządzenia należy uprzednio wejść do trybu konfiguracji (P1+P2+P3+P4 10s) / To start configuring the unit, first enter the configuration mode (P1+P2+P3+P4 10s) / Um mit der Konfiguration des Geräts zu beginnen, rufen sie zunächst den Konfigurationsmodus auf (P1+P2+P3+P4 10s)

WYBÓR FUNKCJI / FUNCTION SELECTION / FRAKTIONS-AUSWAHL



A. Ustawienie podświetlenia klawiszy / Setting the key illumination / Einstellung der Hintergrundbeleuchtung der Tasten
Wejście: / Entry: / Eingang: P1+P2+P4 3s

B. Ustawienie kierunku i funkcji wejść sterujących zewnętrznych IN / Setting the direction and function of external control inputs IN / Einstellen der Richtung und Funktion der externen Steuereingänge IN
Wejście: / Entry: / Eingang: P1+P2+P3 3s

❗ Aby zakończyć konfigurację urządzenia należy wyjść z trybu konfiguracji (P1+P2+P3+P4 3s) / To complete the configuration of the unit, exit the configuration mode (P1+P2+P3+P4 3s) / Um die Konfiguration des Geräts abzuschließen, verlassen Sie den Konfigurationsmodus (P1+P2+P3+P4 3s)

⚠️ ⚡ Urządzenie przeznaczone jest do pracy ciągłej oraz podłączenia do instalacji stałej, która musi być zgodna z obowiązującymi normami i przepisami. / Obwód elektryczny, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o przepięciu zadziałania maks. 16 A. / Przed zainstalowaniem wyłączyć bezpieczniki instalacji domowej. / Podłączenie powinna wykonywać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. EN The device is designed for continuous operation and connection to a permanent installation. / The electric circuit to which the device is connected must be protected with a fuse with a breaking current of max. 16 A. / Before installing, switch off the fuses of the domestic installation. The connection should be made by a person with appropriate qualifications. DE Das Gerät ist für den Dauerbetrieb und den Anschluss an eine ortsfeste Installation bestimmt, die den geltenden Normen und Vorschriften entsprechen muss. / Der Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen ist, muss mit einer Sicherung mit einem maximalen Auslösestrom von 16 A abgesichert sein. / Vor der Installation schalten Sie die Sicherungen der Hausinstallation aus. / Der Anschluss sollte von einer qualifizierten Person vorgenommen werden.

WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / GARANTIE

- Spółka KONTAKT-SIMON SA z siedzibą w Czechowicach - Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrob 24 miesięczną gwarancję, licząc od daty sprzedaży.
- Gwarancja jest udzielana na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana.
- Gwarancja udziela się na sprawnie działający produkt.
- Gwarancja nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania.
- Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży.
- Kupującemu przysługują prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiary misprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A.
- Czas realizacji: 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta.
W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującego z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej i na koszt sprzedawcy oraz że gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
Więcej informacji znajdziecie na stronie: www.kontakt-simon.com/pl/Warunki-gwarancji.html

